

**LEYRE RUIZ DE ZAROBÉ Y YOLANDA RUIZ DE
ZAROBÉ (ED.) (2013): *ENSEÑAR HOY UNA LENGUA
EXTRANJERA*.
VALENCIA: PORTAL EDUCATION, 402 PP.**

Agnese Sampietro
Universitat de València-Estudi General

El campo de la enseñanza y aprendizaje de idiomas ha vivido una verdadera revolución en los últimos años, que ha llevado a una modificación profunda tanto de las metodologías de enseñanza como de la actitud de los alumnos. Indudablemente, ser docente y ser alumno de lenguas extranjeras es más fácil hoy en día por las herramientas tecnológicas y la gran cantidad de recursos de aprendizaje disponibles fuera del aula. En este contexto de renovación de la disciplina, el volumen editado por Leyre y Yolanda Ruiz de Zarobe pretende ser un instrumento útil a una gran variedad de colectivos, desde alumnos, hasta docentes e investigadores interesados en qué significa enseñar una lengua extranjera hoy en día.

El manual está dividido en dos partes: la primera, dedicada a las competencias comunicativas (competencia fonética, gramatical, léxica y pragmática), y la segunda más centrada en las habilidades comunicativas orales y escritas.

Enrique Santamaría Busto reflexiona sobre la enseñanza de la competencia fonética, una materia que ha sufrido un evidente desajuste entre la gran importancia percibida y la poca atención metodológica y práctica que se le ha dado tradicionalmente. Analiza las causas de la escasa efectividad e interés de la enseñanza de la pronunciación y las dificultades que suelen tener los alumnos de lenguas extranjeras en este ámbito. Ofrece también válidas indicaciones a nivel metodológico para superar las limitaciones ofrecidas por la tradicional teoría de la criba fonológica (Trubetzkoy 1939). Su propuesta se basa en favorecer la reflexión

del alumno sobre los rasgos articulatorios y suprasegmentales de la lengua estudiada y de la suya propia. Resultan útiles e interesantes los ejemplos prácticos propuestos al final del capítulo, basados en el uso de las tecnologías de visualización del habla del alumno y en la práctica de los enlaces fónicos.

Mario Gómez del Estal Villarino reflexiona sobre la enseñanza de la competencia gramatical. La parte teórica de su capítulo se centra en la revisión de las principales teorías sobre la adquisición de la gramática, desde su centralidad en el método gramatical-tractivo hasta su eclipse en los métodos basados en el enfoque natural, premisas fundamentales para entender la búsqueda de equilibrio entre los dos extremos a la que se aspira hoy en día. Desde el punto de vista metodológico y práctico, el autor fundamenta el desarrollo de la competencia gramatical en actividades que favorecen la formación de la interlengua y el aumento de la conciencia lingüística, un enfoque que parece realmente válido en la necesaria búsqueda de equilibrio entre competencia explícita e implícita del conocimiento gramatical.

El tercer capítulo aborda el ámbito de la competencia léxica, un campo tan trascendental como inabarcable (Nation 2001). Tras una revisión del tratamiento del ámbito del léxico en los principales enfoques metodológicos en enseñanza de segundas lenguas, el capítulo de Amparo Montaner Montava y Montserrat Veyrat Rigat se centra en los recursos *e-learning* para el aprendizaje del léxico, como las plataformas digitales, los campus virtuales y los mundos virtuales, éstos últimos descritos con más detalle también en el caso práctico. Se trata de una perspectiva sobre el ámbito léxico seguramente innovadora, que ofrece ideas muy útiles tanto al profesor que quiera renovar y modernizar su práctica docente, como al alumno que desee explotar las posibilidades de la red para el autoaprendizaje.

Leyre Ruiz de Zarobe se ocupa de la enseñanza de la competencia pragmática, un ámbito reconocido como fundamental para una comunicación adecuada en una lengua extranjera (MCER 2002). Desde el punto de vista metodológico, se subraya

justamente la necesidad de crear en el alumno una verdadera conciencia pragmática e intercultural, que expone concretamente en la enseñanza de los actos de habla. Resulta especialmente coherente la asociación que se realiza entre pragmática y cultura de la lengua extranjera, fundamentada desde el punto de vista teórico y mantenida a lo largo de la propuesta práctica.

Una lengua es vehículo de una cultura determinada, por lo que es necesario también enseñar la competencia intercultural, objeto del capítulo escrito a cuatro manos por Isabel Alonso Belmonte y María Fernández Agüero. Para la enseñanza de esta competencia las autoras proponen una gran variedad de actividades, que van desde el aprendizaje experiencial, hasta la erradicación de prejuicios y estereotipos culturales, hasta el análisis crítico de materiales y situaciones dentro y fuera del aula; ofrecen curiosas y amenas ideas de actividades para realizar en clase en la última sección del capítulo.

La segunda parte del libro está dedicada a la enseñanza de habilidades comunicativas. El capítulo sobre la comprensión oral, a cargo de Raquel Pinilla Gómez, parte de un análisis completo de esta compleja destreza comunicativa, desde su definición hasta las estrategias para su desarrollo y su evaluación. Se centra posteriormente en los aspectos más metodológicos, como la elección del tipo de texto oral y las tipologías de actividades que se pueden realizar con ellos, de las que propone un interesante ejemplo al final del capítulo, en el que se utiliza los mensajes del contestador automático como material didáctico.

Seguramente una de las habilidades más complejas en su definición y difíciles de desarrollar, pero al mismo tiempo más importantes para la comunicación es la producción oral. Virginia González García es la encargada de elucidar las implicaciones teóricas y prácticas relacionadas con esta competencia. La parte teórica del capítulo analiza cómo las peculiaridades de cada género discursivo se plasman en el componente fonético-fonológico, gramatical, léxico, pragmático; dedica especial atención también al lenguaje no verbal. La orientación metodológica que adopta es el

enfoque por tareas (Moreno 2011). En la parte práctica del capítulo resulta especialmente interesante la recomendación de enseñar el español coloquial. Para ello recomienda explotar muestras textuales reales, como los corpus orales y las conversaciones de las redes sociales, útiles para asimilar rasgos y mecanismos propios del habla oral.

Neus Lorenzo Galés es la autora de la sección dedicada al desarrollo de la competencia lectora, una habilidad tan cardinal como compleja en el contexto multilingüe en el que nos encontramos (Durgunoğlu 1997). La autora se centra concretamente en la experiencia de Cataluña, de la que explica la propuesta metodológica vigente para la enseñanza y el desarrollo de la lectura en el ámbito escolar, basada en la reflexión docente. La autora tiene justamente en cuenta dos dimensiones importantes de la realidad actual, el entorno multilingüe y la variedad de soportes de lectura disponibles, incluidos los digitales.

La producción escrita, analizada por Olga Esteve en el último capítulo, es una competencia muy significativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que conjuga el aprendizaje tanto de una destreza comunicativa como de una potente herramienta de aprendizaje. El enfoque metodológico propuesto se fundamenta en la enseñanza orientada a la acción (van Lier 2007), una orientación motivadora y creativa, útil para trabajar la producción escrita conjuntamente con otras destrezas. Propone en la sección práctica una serie de secuencias didácticas para la producción escrita adaptadas a diferentes niveles educativos, el desarrollo de un proyecto de comunicación, además de tareas de evaluación y autorreflexión sobre el proceso de escritura.

En su complejo *Enseñar hoy una lengua extranjera* consigue reflexionar de forma profunda y documentada sobre qué significa enseñar una lengua extranjera actualmente. Consideramos muy adecuado el enfoque del volumen, que se organiza alrededor de problemáticas y facetas concretas de la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, con una mirada muy atenta a las

características del mundo actual, especialmente el contexto multicultural, multilingüístico y digital en el que nos encontramos.

REFERENCIAS

- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas. Aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER)*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes & Editorial Anaya. [Consulta 7 febrero 2014]. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Durgunoglu, Aydin (1997): “Bilingual reading: its components, development and other issues”, en de Groot *et alii* (eds.), *Tutorials in bilingualism*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates: 254-276.
- Moreno, Concha (2011): *Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.
- Nation, Paul (2001): *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Trubetzkoy, N.S. (1976 [1939]): *Principios de fonología*. Madrid: Cincel. Traducción de Delia García Giordano.
- Van Lier, Leo (2007): “Action-based teaching, autonomy and identity”. *Innovation n Language Learning and Teaching*, nº1(1): 46-65.